

2



2

3

Jaialdia  
DFERIA

# Jaialdia dFERIA

dFERIA jaialdiaren 2023ko edizioaren berritasun nagusia izan zen nazioartekotze-ildoak indartzea, batez ere Europari begira. Fruituak eman zituen horrek, eta nabarmen handitu zen nazioarteko profesional akreditatuen kopurua. Gainera, nabarmentzekoak izan ziren izandako maila artistiko altua eta proposamenen aniztasuna, dFERIA estatu mailako erreferente bilakatzen dutenak. Azkenik, publikoaren erantzuna eta akreditutako pertsonen maila berreskuratu egin ziren pandemiaren ondoren.

dFERIAk sentsazio bikaineekin itxi zuen XXIX. edizioa. **14.000 lagun inguru** joan ziren antolatutako jarduera guztietara: **8.500** ikuskizunetara, batez beste % 81eko okupazio-mailarekin, eta **5.300** dFERIAko jarduera profesional eta ekitaldietara.



*How to\_just another Boléro*, Emanuele Rosa & Maria Focaraccio-Gorka Bravo © Gorka Bravo

Proposamenei dagokienez, ikuskizunen kopuru handi bat (% 64) estreinaldiak izan ziren modu batean edo bestean: bat mundu mailan, beste bat Europa mailan, estreinaldi bat Estatuan eta hamabost Euskal Herrian. Diziplinei dagokienez, % 46,5 dantza izan zen, beste % 39 antzerkia, % 11 diziplina anitzak eta zirku ikuskizun bat ere izan zen. Konpainien jatorriari dagokionez, % 43 euskal konpainiak izan ziren (12), % 36 espainiarrak (10) eta % 21 nazioartekoak (6). Kuba, Italia, Belgika, Alemania eta Costa Ricakoak izan ziren jaialdian parte hartu zuten nazioarteko konpainiak.

**Akreditutako lagunen** kopurua 2019koaren antzekoa izan zen; urte hartan lortu zen, hain zuzen ere, kopuru handiena. **540 profesional** etorri ziren guztira. Horietatik 209 programatzaileak, 71 banatzaileak, 160 ekoizleak edo konpainia-ordezkariek, 21 kazetariak eta kritikariak, eta 18 beste sektore batzuetako profesionalak. Aipatzekoa da nazioarteko profesionalen kopurua %10ekoa izan zela, gehienbat Europatik eta Amerikatik etorritakoak.



© Gorka Bravo

F A K E

# dFERIA

XXIX. ARTE ESZENIKOAK ARTES ESCÉNICAS

MARTXOA 13-16 MARZO  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
2023

MRSORTWO

Antolatzailea / Organizador



Babesleak / Patrocinadores



dferia.eus

Laguntzaileak / Colaboradores







Gap of 42, Chris Iris © Gorka Bravo

## Programazioa

28 konpainiak hartu zuten parte 2023ko edizioan, eta 28 ikuskizun aurkeztu zituzten, 44 funtziotan.

Lau funtziotan jarri behar izan zen *Sarrerak agortuta* kartela. Eta ez zen estreinaldirik ere falta izan.

Estreinaldi orokorra:

- ***Ihir*, Amaia Elizaran**

Estreinaldia European:

- ***La celda sin noche*, Antz3rkiz**

Estreinaldia Estatuan:

- ***How to just another Boléro*, Emanuele Rosa & Maria Focaraccio**

Estreinaldiak Euskal Herrian:

- ***Diptych: The missing door and The lost room* (Peeping Tom)**
- ***Suirrealismo* (Circle of trust & Logela)**
- ***La caja. Donde la realidad pierdes sus límites* (Teatro de la Catrina)**
- ***Runa* (Laly Aiguadé)**
- ***Los perros* (Led Silhouette)**
- ***Samsara* (Chey Jurado & Javito Mario)**
- ***Sweet dreams* (Alberto Velasco)**
- ***Fresa y chocolate* (La Ventana Mágica)**
- ***Hernani* (Arte y desmayo)**
- ***Burgos New York Dantz* (Continuum, The conversation, Raiz)**
- ***El nadador de aguas abiertas* (K Producciones)**
- ***Strip-tease* (Morfeo Teatro)**
- ***Gap of 42* (Chris Iris)**



Mierda de ciudad, Cia. Olatz Gorrotxategi © Gorka Bravo



Strip-tease, Morfeo Teatro © Gorka Bravo

# FAKE



*Fresa y chocolate*, La Ventana Mágica © Gorka Bravo



*Sexpiertos*, Tanttaka © Gorka Bravo



*Diptych*, Peeping Tom © Gorka Bravo

Bederatzi agertoki izan zituen jaialdiak: Victoria Eugenia Antzokia, Victoria Eugenia Kluba, Antzoki Zaharra, Gazteszena (Egia), Imanol Larzabal (Lugaritz K.E.), Intxaurrenondo Kultur Etxea, Kutxa Kultur Plaza (Tabakalera), Dantza Aretoa (VEA) eta San Telmo Museoa.

Bestetik, **Led Silhouett** konpainiaren **Los perros** eta **El Mono Habitado** antzerki-taldearen **Lurtarrok** izan ziren 2023ko edizioko euskarazko ikuskizunak.

# dFERIA



*Lurtarrok / Terricolas, El Mono Habitado* © Gorka Bravo



*Los perros, Led Silhouette* © Gorka Bravo



## Nazioartekotzea

Europa da erronka eta bidea. dFERIAri Europa interesatzen zaio. Errealitate kultural, politiko eta ekonomiko horri erantzutea nahikoa motibagarria izan zen ildo horretan ahaleginak egiteko. Joan-etorriko bideak sortzea, elkarrekin bidaiatzea, topatzea eta baterako ekimenak bultzatzea dira dFERIAk, Eusko Jaurlaritzarekin eta Etxepare Institutuarekin lankidetzan, ahalik eta urrutien iristeko erabakiarekin planteatzen zituen erronkak. Ahalegin horrek emaitzak lortu zituen, nazioarteko profesionalen ehunekoa nabarmen handitu baitzen, % 10.

Era berean, nazioarteko proiektio handieneko ikuskizunek ingelesez izan zituzten gain tituluak, eta titulazioa ezinezkoa zutenek aldi bereko itzulpeneko audiogida eskaini zuten.



## Eskerrak

Lehenik eta behin, hemengo ikus-entzuleei, egundoko erantzuna eman baitziguten emanaldietara etorri. Baita Donostian dFERIArekin duten hitzordura inoiz hutsik egiten ez duten profesionalei ere. Eta, azkenik, gure esker ona adierazi nahi diegu azken urteotan dFERIA babestu duten instituzioei beren lankidetzagatik. Haien laguntzarik gabe, dFERIA ez litzateke izango gaur egun dena.

Honako hauei, alegia: Eusko Jaurlaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia, Kutxa Fundazioaren lankidetzaz berezia, SGAE Fundazioa, Etxepare Institutua, Nafarroako Gobernua, COFAE (Espainiako Estatuko Arte Eszenikoen Ferien Koordinakundea) eta REDELAE (Arte Eszenikoetarako Sare Eurolatinoamerikarra).

Bereziki nabarmentzekoa da euskal antzerki eta dantza konpainien inplikazioa, oro har, eta Eskenarena (Euskal Antzerki eta Dantza Enpresen Elkarte) eta EABena (Euskal Aktoreen Batasuna) bereziki, bai eta Artez aldizkariarena ere.

Horiek guztiek ekarri zituzten haien ideiak 2023ko edizioa definitzeko, ahal zuten guztian lagundu zuten, eta azokarekin konprometitzen jarraitzen dute, baita ekonomikoki ere.

## dFERIA-ren XXX. edizioa

dFERIAren hurrengo edizioa 2024ko martxoaren 11tik 14ra bitartean egingo da.

